

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1964-1965.

3 MAART 1965.

WETSONTWERP

van organieke wet van de Verzekeringskas van
het gewezen personeel van Afrika.

VERSLAG

NAMENS

DE COMMISSIE VOOR DE FINANCIËN ⁽¹⁾,
UITGEBRACHT DOOR DE HEER MEYERS.

DAMES EN HEREN,

In zijn inleidende uiteenzetting heeft de Minister, Adjunkt voor Financiën, de draagwijdte van dit wetsontwerp toegelicht.

Dit ontwerp heeft voornamelijk tot doel de Verzekeringskas van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi te vervangen door een nieuwe Kas die de activiteit van de eerste zou overnemen en deze in haar rechten en verplichtingen zou opvolgen. Het wijzigt de rechten niet die door de bestaande Kas aan de aangeslotenen zijn erkend. Zijn voornaamste doel bestaat erin de bepalingen van het koloniaal recht die de werking van de huidige Kas regelen om te zetten in regelen van het Belgisch recht, terwijl er verder sommige aanpassingen worden aangebracht die onontbeerlijk zijn geworden ingevolge de onafhankelijkheid van onze gewezen kolonie en de afschaffing van het Ministerie van Afrikaanse Zaken.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Merlot.

A. — Leden : de heren De Saeger, De Staercke, Fimmers, Kiebooms, Lavens, Meyers, Michel, Parisis, Posson, Saint-Remy, Scheyven. — Boeykens, Boutet, Cools, De Sweemer, Detiège, Gelders, Harmegnies, Merlot, Paque (Simon), Van Acker (F.). — De Clercq, De Winter.

B. — Plaatsvervangers : de heren *Blancaert, Discry, Eyskens, Gillès de Pélichy, Herbiet, Van den Daele*. — *Bary, Grandjean, Sebrechts, Toubeau, Vercauteren*. — *Piron*.

Zie :

898 (1964-1965) :

— N° 1 : Wetsontwerp.

— N° 2 en 3 : Amendementen.

Chambre des Représentants

SESSION 1964-1965.

3 MARS 1965.

PROJET DE LOI

organique de la Caisse d'assurance de l'ancien
personnel d'Afrique.

RAPPORT

FAIT AU NOM

DE LA COMMISSION DES FINANCES ⁽¹⁾,
PAR M. MEYERS.

MESDAMES, MESSIEURS,

Dans son exposé introductif le Ministre, adjoint aux Finances, a fourni des précisions concernant la portée du présent projet de loi.

Ce projet tend essentiellement à remplacer la Caisse d'assurance du Congo belge et du Ruanda-Urundi par une Caisse nouvelle, reprenant les activités de la première et succédant aux droits et obligations de celle-ci. Il ne modifie aucunement les droits que la Caisse existante reconnaît à ses affiliés. Il vise principalement à transposer dans le droit belge les dispositions de droit colonial, réglant le fonctionnement de la Caisse actuelle, apportant en outre quelques modifications devenues indispensables à cause de l'accession à l'indépendance de notre ancienne colonie et de la suppression du Ministère des Affaires africaines.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Merlot.

A. — Membres : MM. De Saeger, de Staercke, Fimmers, Kiebooms, Lavens, Meyers, Michel, Parisis, Posson, Saint-Remy, Scheyven. — Boeykens, Boutet, Cools, De Sweemer, Detiège, Gelders, Harmegnies, Merlot, Paque (Simon), Van Acker (F.). — De Clercq, De Winter.

B. — Suppléants : MM. *Blancaert, Discry, Eyskens, Gillès de Pélichy, Herbiet, Van den Daele*. — *Bary, Grandjean, Sebrechts, Toubeau, Vercauteren*. — *Piron*.

Voir :

898 (1964-1965) :

— N° 1 : Projet de loi.

— N° 2 et 3 : Amendements.

Algemene bespreking.

De algemene bespreking van het ontwerp was bondig.

Een lid wenst het nut te kennen van de nieuwe instelling en welke de personeels- en andere uitgaven zullen zijn die gepaard zullen gaan met de oprichting van de « nieuwe Kas ». De Minister wees op het feit dat de voorgestelde mutatie geen nieuwe instelling in het leven roept, dat er geen nieuw personeel zal worden aangeworven en dat er dus geen nieuwe uitgaven zullen worden veroorzaakt. Het is immers de Administratie van Pensioenen, welke met het administratief werk zal worden belast.

Hetzelfde lid wenst te weten welk het belang is van de Verzekeringskas en haar voornaamste activiteit. De Minister, Adjunkt voor Financiën, deelt in dit verband mede dat de Kas de uitbetaling van de overlevingsrenten als belangrijkste taak heeft.

De portefeuille bestaat uit :

1 miljard 717 miljoen in Belgische titels;
354 miljoen in Kongolese titels.

Aangeslotenen :

in dienstactiviteit (bijdrageplichtigen) : 1 450;
gewezen personeelsleden (niet-bijdrageplichtigen) : 9 000.

Voorziene uitgaven voor 1965 :

71 miljoen ten laste van de Schatkist;
25 miljoen ten laste van de Kas.

Nadere inlichtingen over de activiteiten van de Kas worden in bijlage I aan dit verslag toegevoegd.

Een lid wijst er op dat de comptabiliteitsrekeningen niet bijgewerkt zijn en ten spoedigste in orde moeten worden gebracht. De laatste balans dagtekent uit 1959.

De Minister erkent dat de definitieve afsluiting van de laatste dienstjaren niet kon gedaan worden wegens de gebeurtenissen in Kongo en de overdracht van de Kas van het gewezen Ministerie van Koloniën aan dit van Financiën. Een duizendtal dossiers moeten nog worden bijgewerkt. Belangrijke achterstallen van bijdragen zijn hangend. Alles wordt in het werk gesteld teneinde de definitieve balansen zo vlug mogelijk op te maken.

Door enkele leden werd voorts uitleg gevraagd over de samenstelling van de huidige Raad van Beheer van de Kas. (Zie bijlage II.)

Bespreking van de artikelen.

Het eerste artikel omschrijft het doel, de aard en de opdracht van de Kas. Zij zijn dezelfde als die van de thans bestaande Kas. Haar benaming wordt echter gewijzigd.

Artikel 2 vertrouwt het beheer toe aan de Minister, die de Administratie van Pensioenen onder zijn bevoegdheid heeft.

Beide artikelen worden zonder bezwaar aanvaard.

Artikel 3 somt de onderscheidene activiteiten op die aan de Kas zijn opgedragen. De voornaamste van die activiteiten bestaat in het toekennen van pensioenen aan de weduwen en de wezen van de gewezen personeelsleden van de vroegere koloniale administratie.

Op dit artikel werd door de heer Sainttraint een amendement ingediend (*Stuk* n° 898/2), strekkend tot de afschaffing van de afdeling « verzekeringen tegen ongevallen buiten de dienst » en de afdeling « verrichtingen van sociale aard » en tot de overheveling van de in genoemde afdeling aangebrachte wiskundige reserves naar de afdeling « gezondheidsverzorging ».

Discussion générale.

La discussion générale consacrée au projet a été brève.

Un membre désire connaître l'utilité de l'institution nouvelle et savoir quelles seront les dépenses de personnel et autres débours accompagnant la création de la « nouvelle Caisse ». Le Ministre a attiré l'attention sur le fait que la mutation proposée ne donne pas naissance à une institution nouvelle, qu'il ne sera pas procédé au recrutement d'un personnel nouveau et qu'il n'y aura pas de nouvelles dépenses. L'Administration des Pensions sera, en effet, chargée du travail administratif.

Le même membre voudrait savoir quelle est l'intérêt de la Caisse d'assurance et quelle sera sa principale activité. A ce sujet, le Ministre, adjoint aux Finances, signale que la principale tâche incombant à la Caisse sera le service des rentes de survie.

Le portefeuille comprend :

1 milliard 717 millions en titres belges;
354 millions en titres congolais.

Affiliés :

en activité de service (cotisants) : 1 450;
anciens membres du personnel (non-cotisants) : 9 000.

Dépenses prévues pour 1965 :

à charge du Trésor : 71 millions;
à charge de la Caisse : 25 millions.

Des renseignements complémentaires sur les activités de la Caisse figurent à l'annexe I jointe au présent rapport.

Un membre signale que les comptes ne sont pas à jour et qu'il convient d'y mettre de l'ordre dans les plus brefs délais. Le dernier bilan remonte à 1959.

Le Ministre reconnaît que la clôture définitive des derniers exercices n'a pu être opérée en raison des événements du Congo et du transfert de la Caisse de l'ancien ministère des Colonies à celui des Finances. Un millier de dossiers attendent leur mise à jour. De nombreux arriérés de cotisations sont en suspens. Tout est mis en œuvre afin que les bilans définitifs soient établis au plus tôt.

Quelques membres ont demandé en outre à connaître la composition de l'actuel conseil d'administration de la Caisse. (Voir annexe II.)

Discussion des articles.

L'article premier définit le but, le caractère et la mission de la Caisse. Ils sont identiques à ceux de la Caisse actuelle. La dénomination de celle-ci est toutefois modifiée.

L'article 2 confie la gestion au Ministre qui a l'Administration des Pensions dans ses attributions.

Ces deux articles sont adoptés sans contestation.

L'article 3 énumère les diverses activités dévolues à la Caisse. La principale de celles-ci est l'octroi de pensions aux veuves et aux orphelins des anciens agents de l'ancienne administration coloniale.

A cet article, M. Sainttraint a présenté un amendement (*Doc.* n° 898/2), tendant à supprimer la branche « assurances contre les accidents hors service » et la branche « opérations de caractère social » et à transférer les réserves mathématiques constituées dans ces branches à la branche « soins de santé ».

De Minister wijst er op dat de activiteiten vermeld in artikel 40, hoewel zij van weinig belang zijn, nochtans werkelijk bestaan en zich kunnen uitbreiden. De uitkering dezer gelden moet een wettelijke basis hebben.

Anderzijds is er geen bezwaar tegen het behoud van het 5° van dit artikel. Inderdaad houdt deze bepaling voor de Kas de mogelijkheid in nieuwe activiteitsgebieden te openen, indien in de toekomst deze maatregel nodig mocht blijken. De indruk moet vermeden worden dat aan de rechten van de aangeslotenen getornd wordt. Nu is het wel juist dat de wiskundige reserves groter zijn dan eigenlijk nodig is (57 miljoen). Men zou er dan kunnen aan denken een deel ervan over te hevelen van de ene naar een andere afdeling, maar dit zou in strijd zijn met het beginsel dat ten grondslag ligt aan ieder verzekeringsstelsel, te weten de volkomen onafhankelijkheid van de onderscheidene activiteitstakken. Het gaat hier om reserves die aangelegd worden door persoonlijke bijdragen en waarover de Uitvoerende Macht niet kan of mag beschikken. Zij behoren niet aan de Staat toe.

De auteur van de amendementen op artikel 3 heeft deze ingetrokken. De tekst van het artikel wordt eenparig aangenomen.

De artikelen 4, 5 en 6 worden zonder bespreking eenparig aangenomen.

Artikel 7 voorziet in een raad van advies die tot opdracht heeft de Minister bij te staan in het beheer der Kas.

De heer Saintraint heeft een amendement ingediend dat ertoe strekt de woorden: « over de zaken welke hij hem voorlegt », te vervangen door: « over alle zaken in verband met het beheer en het bestuur van de Kas ».

De Minister merkte op dat de Schatkist thans ten belope van meer dan 70 % tussenkomt in de door bemiddeling van de Kas toegekende voordelen en dat daarin de reden aanwezig is om de onafhankelijkheid van de Minister in het beheer te rechtvaardigen. De raad kan derhalve slechts een rol van advies hebben. Trouwens de meeste bewerkingen door de Kas gedaan worden geregeld door nauwkeurige bepalingen waaromtrent geen enkele betwisting mogelijk is.

Een verzoek om advies desbetreffend zou derhalve overbodig zijn. Het zou slechts tot gevolg hebben de werking van de instelling te vertragen.

Overigens kent de tweede zin van artikel 7 aan de raad een recht van initiatief toe. Deze laatste zal van dit recht gebruik kunnen maken telkens hij het nuttig acht. Bovendien kan nu reeds gezegd worden dat de raad zal geraadpleegd worden over alle belangrijke kwesties. Op grond van deze belofte heeft de heer Saintraint zijn amendement ingetrokken en werd de tekst van artikel 7 eenparig aangenomen.

Artikel 8 stelt de samenstelling van de raad van advies vast. Deze zou bestaan uit de voorzitter, vier leden die de aangeslotenen zullen vertegenwoordigen en drie die de Staat vertegenwoordigen en die ter zake van « bekwaamheid » doen blijken. De heer Saintraint wenst dat dit woord « bekwaamheid » wordt gepreciseerd. Voorts stelt hij, bij amendement, voor dat onder 3° na het woord « hun » het woord « bijzondere » wordt toegevoegd.

Daar verscheidene leden van oordeel zijn dat dit amendement geen precisering brengt aan de tekst, stelt de Minister voor na het woord « bekwaamheid » toe te voegen « ter zake » en in de Franse tekst na het woord « compétence » de woorden « en la matière ».

Dit amendement werd aangenomen.

De heer Saintraint stelt vervolgens voor dat een negende lid in de raad van advies zitting zou hebben, met name de

Le Ministre signale qu'en dépit de leur peu d'importance, les activités citées à l'article 40 n'en ont pas moins une existence réelle et qu'elles sont susceptibles de prendre de l'extension. Le versement de ces fonds doit avoir une base légale.

Par ailleurs, rien ne s'oppose au maintien du 5° du présent article. Cette disposition implique, en effet, pour la Caisse la possibilité de s'orienter vers de nouvelles sphères d'activité, si cette mesure se révélait nécessaire à l'avenir. L'impression ne peut être créée qu'il est touché aux droits des affiliés. Sans doute est-il exact que les réserves mathématiques excèdent le montant vraiment nécessaire (57 millions). Il serait donc possible d'envisager le transfert d'une partie de ces réserves d'une branche à l'autre, mais ce procédé est contraire au principe de base de tout système d'assurance, à savoir l'autonomie absolue des diverses branches d'activité. Il s'agit en l'occurrence de réserves qui sont constituées à l'aide de cotisations personnelles et dont l'Exécutif n'est pas en mesure de disposer, ni ne peut disposer. Elles n'appartiennent pas à l'Etat.

L'auteur des amendements à l'article 3 ayant retiré ceux-ci, le texte de cet article est adopté à l'unanimité.

Les articles 4, 5 et 6 sont adoptés à l'unanimité, sans discussion.

L'article 7 prévoit un conseil consultatif ayant pour mission d'assister le Ministre dans l'administration de la Caisse.

M. Saintraint a présenté un amendement tendant à remplacer les mots: « sur les affaires qu'il lui soumet », par les mots: « sur toutes les affaires relatives à l'administration et à la gestion de la Caisse ».

Le Ministre fait observer que le Trésor intervient à l'heure actuelle à concurrence de plus de 70 % dans les avantages accordés par l'intermédiaire de la Caisse, et que ceci justifie l'indépendance du Ministre dans cette gestion. Dès lors, le conseil ne peut jouer qu'un rôle consultatif. D'ailleurs, la plupart des opérations faites par la Caisse sont réglées par des dispositions précises, au sujet desquelles aucune contestation n'est possible.

Dès lors, toute demande d'avis à ce sujet serait superflue. Elle aurait pour unique conséquence de ralentir le fonctionnement de l'institution.

La deuxième phrase de l'article 7 attribue d'ailleurs un droit d'initiative audit conseil. Il pourra user de ce droit chaque fois qu'il le jugera nécessaire. De plus, il est dès à présent permis de dire que le conseil sera consulté pour toutes les questions importantes. M. Saintraint retirant son amendement à la suite de cette promesse, le texte de l'article 7 est adopté à l'unanimité.

L'article 8 fixe la composition du conseil consultatif. Celui-ci serait composé du président, de quatre membres représentant les affiliés et de trois membres représentant l'Etat, qui ont fourni la preuve de leur compétence en la matière. M. Saintraint souhaite que soit précisé ce terme « compétence », et il a présenté un amendement afin d'ajouter au 3°, le mot « particulière » au mot « compétence ».

Plusieurs membres estimant que cet amendement ne précise pas davantage le texte, le Ministre propose d'ajouter, dans le texte néerlandais, les mots « ter zake » au mot « bekwaamheid » et, dans le texte français, les mots « en la matière » au mot « compétence ».

Cet amendement est adopté.

M. Saintraint propose ensuite que soit désigné pour siéger au sein du conseil consultatif, un neuvième membre, à

directeur van het Medisch Centrum van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, dit wegens zijn bijzondere bevoegdheid inzake tropische ziekten.

De Minister merkt eerst op dat dit amendement tot gevolg zou hebben dat de paritaire samenstelling van de raad verbroken wordt. Daarenboven zou het hier gaan om een benoeming van rechtswege, zodat de hoedanigheid van lid zou verbonden zijn aan de functie die hij waarneemt. Ingeval van afschaffing van deze functie of bij het openvallen van de betrekking zou de raad dus niet meer voltallig zijn.

De Minister kant zich echter niet tegen een raadpleging van een specialist in tropische ziekten wanneer de raad van advies oordeelt dat dit wenselijk is. Derhalve stelt hij het navolgend amendement op artikel 8 voor, ter vervanging van dit van de heer Saintraint.

« Hij kan, indien hij het wenselijk oordeelt, het advies inwinnen van de directeur van het Medisch Centrum van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en van Buitenlandse Handel en hem verzoeken zijn vergaderingen bij te wonen. »

Dit amendement zal worden ingelast vóór het laatste lid van artikel 8. Het werd eenparig aangenomen.

Het gewijzigd artikel 8 werd vervolgens eenparig aangenomen.

Artikel 9 verleent aan de Koning de macht het huishoudelijk reglement van de Raad vast te stellen. Volgens de heer Saintraint zou de Koning slechts « op voorstel van de raad van advies » van deze macht mogen gebruik maken. De uitdrukking die gebruikt wordt lijkt evenwel slecht gekozen. Indien van de raad van advies geen voorstellen uitgaan, zou de Uitvoerende Macht niet kunnen optreden. Daarom oordeelt uw Commissie dat het raadzaam is te bepalen dat de Koning slechts het advies van de raad van advies zal moeten inwinnen alvorens het huishoudelijk reglement van deze raad af te kondigen.

Het aldus gewijzigd artikel 9 werd aangenomen.

Bij wijze van amendementen [art. 9bis (nieuw) en 9ter (nieuw)] wenst de heer Saintraint de mogelijkheid te openen om tot de oprichting over te gaan van een beheerscomité. Voorts stelt hij voor dat een door de Minister aangewezen ambtenaar belast wordt met het dagelijks bestuur van de Kas.

Op beide voorstellen kan de Minister, Adjunkt voor de Financiën niet ingaan. Men mag inderdaad niet uit het oog verliezen dat het beheer en het bestuur van de Kas voortaan door de Administratie van Pensioenen zal worden waargenomen. De oprichting van nieuwe organen is dus niet alleen overbodig, maar bovendien zou dit de beheerskosten nutteloos doen stijgen.

De indiener van deze amendementen verenigt zich met die argumenten en trekt zijn amendement in.

Artikel 10 voorziet in de benoeming van een revisor en bepaalt de taak waarmede deze zal worden belast.

De heer Saintraint heeft bij dit artikel vier amendementen ingediend :

1. De revisor zou op de voordracht van de raad van advies worden aangewezen. De Minister kon zijn instemming hiermede niet betuigen. Daar de revisor een rechtstreekse medewerker is van de Minister kan zijn aanwijzing slechts van hem afhangen. De benoemingsprocedure wordt daarbij ingewikkeld. De heer Saintraint heeft zijn amendement ingetrokken.

2. De adviezen en aanbevelingen van de revisor zouden ter kennis van de Minister worden gebracht door bemiddeling van de raad van advies. Dit systeem zou evenwel als nadeel hebben dat de raad van advies als tussenpersoon nog vóór de Minister ingelicht zal zijn. Om deze anomalie te verhelpen werd de tekst met akkoord van de Minister, Adjunkt voor Financiën, lichtjes gewijzigd. Besloten werd

savoir le directeur du Centre médical du Ministère des Affaires étrangères, en raison de la compétence particulière de celui-ci en matière de maladies tropicales.

Le Ministre fait d'abord observer que cet amendement aurait pour effet de rompre la composition paritaire du conseil. De plus, comme il s'agirait en l'occurrence d'une nomination d'office, la qualité de membre s'attacherait à la fonction occupée par le titulaire. En cas de suppression de la fonction ou de vacance de l'emploi, le conseil ne serait donc plus au complet.

Toutefois, le Ministre ne s'oppose pas à une consultation d'un spécialiste en matière de maladies tropicales, lorsque le conseil consultatif estime celle-ci souhaitable. Dès lors, il propose l'amendement suivant à l'article 8, en remplacement de celui présenté par M. Saintraint :

« Il peut, s'il l'estime souhaitable, demander l'avis du directeur du Centre médical du Ministère des Affaires étrangères et lui demander d'assister à ses réunions. »

Cet amendement sera inséré avant le dernier alinéa de l'article 8. Il est adopté à l'unanimité.

L'article 8 amendé est ensuite adopté à l'unanimité.

L'article 9 confère au Roi le pouvoir d'arrêter le règlement d'ordre intérieur du conseil. De l'avis de M. Saintraint, le Roi ne pourrait faire usage de ce pouvoir que « sur proposition du conseil consultatif ». L'expression employée semble cependant mal choisie. Si le conseil consultatif ne faisait pas de propositions, le Pouvoir exécutif serait impuissant. C'est pourquoi votre Commission estime qu'il se recommande de prévoir que le Roi pourra se borner à demander l'avis du conseil consultatif avant de promulguer le règlement d'ordre intérieur dudit conseil.

L'article 9 ainsi amendé est adopté.

Par voie d'amendement [art. 9bis (nouveau) et 9ter (nouveau)], M. Saintraint estime devoir permettre la création d'un comité de gestion. Il propose en outre qu'un fonctionnaire désigné par le Ministre soit chargé de la gestion journalière de la Caisse.

Le Ministre, adjoint aux Finances, ne peut agréer aucune des deux demandes. Il ne peut, en effet, être perdu de vue que la gestion et l'administration de la Caisse seront assumées dorénavant par l'Administration des Pensions. Il est donc non seulement superflu de créer des organismes nouveaux, mais cette création entraînerait en outre une inutile augmentation des frais de gestion.

L'auteur de ces amendements, compte tenu de ces arguments, a accepté dès lors de retirer ceux-ci.

L'article 10 prévoit la nomination d'un reviseur et détermine les tâches dont il sera chargé.

M. Saintraint a présenté quatre amendements à cet article :

1. Le reviseur serait désigné sur proposition du conseil consultatif. Le Ministre ne marquerait pas son accord à ce sujet. Le reviseur étant un collaborateur direct du Ministre, sa désignation ne peut dépendre que de ce dernier. En outre, la procédure de nomination serait ainsi compliquée. M. Saintraint a retiré son amendement.

2. Les avis et recommandations du reviseur seraient portés à la connaissance du Ministre par l'intermédiaire du conseil consultatif. L'inconvénient de ce système serait cependant que le conseil consultatif, en tant qu'intermédiaire, serait informé avant que le Ministre ne le soit. Afin d'éviter cette anomalie, le texte a été légèrement modifié avec l'accord du Ministre, adjoint aux Finances. Il a été

op de vierde regel van het tweede lid na het woord « kennen » een nieuwe zin in te lassen die luidt als volgt : « Deze adviezen en aanbevelingen worden aan de raad van advies medegedeeld ».

3. In het tweede lid is er sprake van het ontwerp van balans dat aan de raad van advies moet worden voorgelegd. Bij analogie met het bepaalde in artikel 3 besloot de Commissie het door de heer Saintraint ingediende amendement goed te keuren, dat er toe strekt te verduidelijken dat het hier om een « jaarbalans » gaat.

4. In het laatste lid van artikel 10 wordt ook nog bepaald dat de voorzitter van de raad van advies de revisor kan verzoeken de beraadslagingen van de raad bij te wonen. Volgens de heer Saintraint zou het verzoek ter zake niet enkel moeten uitgaan van de voorzitter van de raad van advies, maar van de raad van advies zelf of van het beheerscomité. Aangezien niet werd ingegaan op het voorstel tot oprichting van een beheerscomité, verenigde de Minister zich met de tekst van het amendement, op voorwaarde dat de woorden « en van het beheerscomité » worden weggelaten. Het gewijzigde amendement werd vervolgens aangenomen.

Met inachtneming van de bovenvermelde wijzigingen, werd artikel 10 eenparig aangenomen.

Artikel 11 heeft betrekking op de actuaris belast met het vaststellen van de tarieven en schalen die moeten dienen voor de berekening van de wiskundige reserves.

De heer Saintraint heeft op dit artikel twee amendementen ingediend :

1. De actuaris zou op de voordracht van de raad van advies worden benoemd. Hiertegen worden dezelfde argumenten aangevoerd als die welke werden ingeroepen tegen het amendement van de heer Saintraint wat de benoeming van de revisor betreft. De heer Saintraint trok zijn amendement in.

2. De actuaris zou niet enkel de vergaderingen van de raad van advies maar ook van het beheerscomité bijwonen. Daar het voorstel tot het invoeren van een beheerscomité niet aangenomen werd verviel dit amendement eveneens en werd het ook ingetrokken.

Het artikel 11 werd eenparig aangenomen.

Artikel 12 dat betrekking heeft op de aan de actuaris en de revisor toe te kennen emolumenten wordt eenparig aangenomen.

De heer Saintraint stelt voor een artikel 12bis (nieuw) in te voegen, waarbij de grensleeftijd van 21 jaar op 25 jaar wordt gebracht, voor het toekennen van de vergoedingen aan de wezen die zich bevinden in de bij het zevende lid van artikel 62 van de gecoördineerde wetten betreffende de kinderbijslag voor werknemers voorziene voorwaarden. Deze bepalingen beogen de kinderen die hun studies na de leeftijd van 21 jaar voortzetten.

De Minister wijst er op dat de vergoedingen toegekend aan de wezen van oud-kolonialen volledig ten laste vallen van de Schatkist en hoger zijn dan die voorzien door de Belgische wetbepalingen. Nochtans gelet op de niet al te hoge kosten van de voorgestelde maatregel (1 500 000 frank) kant hij zich niet tegen het amendement, dat eenparig wordt aangenomen.

Een lid vraagt welke de toestand is van het weeskind dat, ten gevolge van zijn huwelijk of de uitoefening van een winstgevende betrekking, heeft opgehouden van de wezentoelage te genieten en dat, wegens het overlijden van zijn echtgenote of van het staken van zijn bezigheden, zich vóór de leeftijd van 21 jaar opnieuw in de vereiste voorwaarden zou bevinden voor de toekenning van deze vergoeding. De Minister antwoordt dat dergelijk geval zich tot op heden nog niet heeft voorgedaan, maar dat de vraag zal worden onderzocht en de inlichting rechtstreeks aan het geachte lid zal worden overgemaakt.

décidé d'insérer à la troisième ligne du deuxième alinéa, après le mot « Caisse », une nouvelle phrase, libellée comme suit : « Lesdits avis et recommandations sont communiqués au conseil consultatif. »

3. Au deuxième alinéa, il est question du projet de bilan à soumettre au conseil consultatif. Par analogie avec le prescrit de l'article 3, la Commission a décidé d'adopter l'amendement présenté par M. Saintraint, tendant à préciser qu'il s'agit d'un « bilan annuel ».

4. Le dernier alinéa de l'article 10 prévoit, en outre, que le président du conseil consultatif peut demander au reviseur d'assister aux délibérations du conseil. M. Saintraint estime que cette demande ne devrait pas être faite par le seul président du conseil consultatif, mais bien par ce conseil lui-même ou par le comité de gestion. La proposition de création d'un comité de gestion ayant été rejetée, le Ministre a marqué son accord sur le texte de l'amendement, moyennant suppression des mots : « ou du comité de gestion ». Ainsi modifié, l'amendement est adopté.

Sous réserve des modifications susmentionnées, l'article 10 est adopté à l'unanimité.

L'article 11 concerne l'actuaire chargé de fixer les tarifs et les barèmes devant servir de base au calcul des réserves mathématiques.

M. Saintraint a présenté deux amendements à cet article :

1. L'actuaire serait nommé sur proposition du conseil consultatif. Les arguments invoqués contre l'amendement de M. Saintraint en ce qui concerne la nomination du reviseur, sont également valables en l'occurrence, M. Saintraint retire son amendement.

2. L'actuaire n'assisterait pas seulement aux réunions du conseil consultatif, mais également à celles du comité de gestion. La proposition de création d'un comité de gestion n'ayant pas été adoptée, cet amendement devient également sans objet et est retiré par son auteur.

L'article 11 est adopté à l'unanimité.

L'article 12, relatif aux émoluments à accorder à l'actuaire et au reviseur, est adopté à l'unanimité.

M. Saintraint propose d'insérer un article 12bis (nouveau) portant de 21 à 25 ans la limite d'âge pour l'octroi d'allocations aux orphelins se trouvant dans les conditions prévues au septième alinéa de l'article 62 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés. Ces dispositions visent les enfants poursuivant leurs études après l'âge de 21 ans.

Le Ministre signale que les allocations accordées aux orphelins d'anciens coloniaux sont entièrement à charge du Trésor public et que leur montant est supérieur à celui des allocations prévues par les dispositions légales belges. Toutefois, étant donné que l'incidence financière de la mesure proposée serait relativement minime (1 500 000 francs), il ne s'oppose pas à l'amendement, lequel est adopté à l'unanimité.

Un membre demande quelle serait la situation de l'orphelin qui, ayant cessé de bénéficier de l'allocation d'orphelin à la suite de son mariage ou de l'exercice d'une activité lucrative, se trouverait, avant l'âge de 21 ans, une nouvelle fois dans les conditions requises pour l'octroi de ces allocations en raison du décès de son épouse ou de l'arrêt de ses activités lucratives. Le Ministre répond qu'un tel cas ne s'est encore jamais présenté à ce jour, mais que la question sera examinée et que le renseignement demandé sera transmis directement au membre.

Artikel 13 (14 *nieuw*) heeft betrekking op de aanduiding, de opdracht en de verplichtingen van de verzekeringsinstelling in verband met de gezondheidsverstrekkingen.

De heer Saintraint heeft een eerste amendement ingediend dat ertoe strekt het woord « administratief » in het eerste lid van de Franse tekst te vervangen door het woord « consultatief ». Dit amendement verbetert een drukfout en werd eenparig aangenomen.

Een tweede amendement voorziet in de aanwijzing van drie commissarissen die zouden belast worden met het nazicht van de rekeningen van de verzekeringsinstelling. De Minister antwoordt dat deze taak kan worden toevertrouwd aan de Administratie en aan de regeringscommissaris van de instelling. Een tweede verslag uitgaande ditmaal van speciaal benoemde commissarissen lijkt volkomen overbodig.

Het amendement werd ingetrokken.

Het artikel 13 werd vervolgens eenparig aangenomen.

De heer Saintraint heeft een amendement ingediend strekkende tot invoeging van een artikel 13bis (*nieuw*) betreffende de vaststelling van de persoonlijke bijdrage in verband met de gezondheidsverzorging. De auteur wijst er op dat dit amendement in het bijzonder de bijdragen beoogt waarvan het bedrag eventueel, in geval van dubbele aansluiting, zou worden verminderd. De Minister deelt mede dat het probleem van de dubbele aansluiting thans onderzocht wordt maar dat het nog voorbarig is een oplossing in het vooruitzicht te stellen. Hij verzet zich echter niet tegen dit amendement dat aan de Uitvoerende Macht de nodige bewegingsvrijheid schenkt. Dit amendement wordt eenparig aangenomen.

Artikel 14 heeft betrekking op de beroepscommissie inzake de verzekering van de gezondheidsverzorging. Deze commissie vervangt de bestaande commissie. Haar bevoegdheid is identiek maar haar samenstelling is aan de nieuwe toestand aangepast.

De heer Saintraint heeft op dit artikel drie amendementen ingediend :

1. Een amendement waarbij voorgesteld wordt dat de directeur van het Medisch Centrum van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en van Buitenlandse Handel in deze beroepscommissie zitting zou hebben, werd ingetrokken daar de Minister tegen dit amendement dezelfde argumenten doet gelden als bij het tweede amendement op artikel 8.

2. Naast de adviserende rol die deze commissie zal vervullen zal zij ook uitspraak moeten doen niet alleen over de tegen de beslissingen van het verzekeringsorganisme aangetekende hogere beroepen, maar ook over de aanvragen tot vrijstelling van de persoonlijke bijdragen in de gevallen voorzien in artikel 16 van het dekreet van 4 augustus 1959.

In verband met dit laatste zij opgemerkt dat de commissie voorzien bij artikel 14 van het dekreet van 4 augustus 1959 in wiens vervanging thans wordt voorzien, niet alleen uitspraak doet over de aanvragen om vrijstelling, maar ook over de verzoeken tot gedeeltelijke vrijstelling. Vanzelfsprekend zou de nieuwe beroepscommissie dit ook moeten kunnen doen. Daarom en ten einde een verkeerde interpretatie te voorkomen leek het wenselijk de tekst te verduidelijken. De Minister stelt diensvolgens voor dat in het 2°, eerste regel van het 4^{de} lid tussen de woorden « aanvragen tot » en « vrijstelling » de woorden zouden ingevoegd worden : « gehele of gedeeltelijke ».

Deze wijziging werd eenparig aangenomen. Bijgevolg vervalt het amendement van de heer Saintraint, dat eenzelfde doel beoogt doch derwijze geformuleerd is dat het minder goed aansluit bij de vroegere interpretatie.

3. Door de heer Saintraint werd ook nog gevraagd dat een vertegenwoordiger van de verzekeringsinstelling met raadgevende stem de besprekingen van de beroepscommissie zou mogen bijwonen.

L'article 13 (14 *nouveau*) a trait à la désignation, la mission et les obligations d'un organisme assureur s'occupant des prestations en matière de soins de santé.

M. Saintraint a présenté un premier amendement tendant à remplacer à l'alinéa premier, le mot « administratif » par le mot : « consultatif ». Cet amendement, qui corrige une faute d'impression, est adopté à l'unanimité.

Un second amendement prévoit la désignation de trois commissaires qui seraient chargés de la vérification des comptes de l'organisme assureur. Le Ministre répond que cette tâche peut être confiée à l'Administration et au commissaire du Gouvernement auprès de cet organisme. Un second rapport, émanant cette fois de commissaires spécialement nommés, paraît entièrement superflu.

L'amendement est retiré.

L'article 13 est ensuite adopté à l'unanimité.

M. Saintraint a présenté un amendement, tendant à insérer un article 13bis (*nouveau*) concernant la fixation de la cotisation personnelle relative aux soins de santé. L'auteur précise que son amendement concerne en particulier les cotisations dont le montant serait éventuellement réduit en cas de double affiliation. Le Ministre déclare que le problème de la double affiliation peut être examiné, mais qu'il serait prématuré d'en envisager une solution. Néanmoins, il ne s'oppose pas à l'amendement accordant à l'Exécutif la liberté d'action requise. Cet amendement est adopté à l'unanimité.

L'article 14 a trait à la commission d'appel en matière d'assurance soins de santé. Cette commission remplace la commission existante. Leurs compétences sont identiques, mais la composition est adaptée aux nouvelles circonstances.

M. Saintraint a présenté trois amendements à cet article :

1. Un amendement, proposant que le directeur du Centre médical du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur fasse partie de la commission d'appel, a été retiré après que le Ministre eut fait valoir à cet égard des arguments identiques à ceux invoqués contre l'amendement à l'article 8.

2. En dehors du rôle consultatif qu'elle aura à remplir, cette commission devra également statuer, non seulement sur les appels interjetés contre les décisions de l'organisme assureur, mais aussi sur les demandes de dispense de la cotisation personnelle dans les cas prévus à l'article 16 du décret du 4 août 1959.

Pour ce qui est de ce dernier point, il y a lieu d'observer qu'une commission prévue par l'article 14 du décret du 4 août 1959, dont le remplacement est présentement envisagé, ne statue pas uniquement sur les demandes de dispense, mais aussi sur les demandes de dispense partielle. Il est évident que la nouvelle commission doit être en mesure d'en faire autant. Pour cette raison, et afin d'exclure tout risque d'interprétation erronée, il a paru souhaitable de préciser le texte. Le Ministre propose dès lors d'insérer les mots « totale et partielle » à la première ligne du 2° du quatrième alinéa, entre les mots « dispense » et « de la cotisation ».

Cette modification est adoptée à l'unanimité. Par conséquent, l'amendement de M. Saintraint visant un but identique, mais formulé d'une façon moins conforme à l'interprétation antérieure, devient sans objet.

3. M. Saintraint a encore demandé qu'un représentant de l'organisme assureur soit autorisé à assister, avec voix consultative, aux discussions de la commission d'appel.

De Minister vestigt er de aandacht op dat deze bepaling reeds in artikel 14 van het decreet van 4 augustus 1959 voorkomt, en van toepassing blijft. Het voorstel is diensvolgens overbodig en de indiener trekt zijn amendement in.

Artikel 14, geamendeerd zoals hoger gezegd, wordt aangenomen.

De heer Sainttraint stelde voor een artikel 14bis toe te voegen (*Stuk* n° 898/3) waarbij hij een wijziging wenst te brengen aan het decreet van 27 april 1955 en de leeftijdsgrens van 21 op 25 jaar te brengen voor alle kinderen ten laste.

De Minister wijst er op dat dit amendement niet in het kader valt van het huidige ontwerp hoewel hij het gegrond acht. Hij vraagt er diensvolgens de verwerping van. De indiener valt de stelling van de Minister bij maar stelt zich de vraag hoe een decreet van koloniaal recht door de Belgische wetgever zou kunnen veranderd worden. De Minister doet opmerken dat het kan geschieden onder vorm van wetsontwerp of wetsvoorstel.

De heer Sainttraint trekt zijn amendement in.

Artikel 15 voorziet in de opheffing van sommige bepalingen betreffende de huidige Kas.

De heer Sainttraint heeft een amendement ingediend op 5°, luidens welk artikel 11 van het decreet van 4 augustus 1959 eveneens zou worden opgeheven. Deze opheffing dringt zich op wegens het aanvaarden van het amendement betreffende artikel 13bis (*nieuw*). Aldus gewijzigd werd dit artikel eveneens eenparig aangenomen.

Een laatste amendement van de heer Sainttraint (*Stuk* n° 898/3) heeft betrekking op de leeftijdsgrens van de bij artikelen 12bis en 14bis (*nieuw*) voorgestelde amendementen. Daar artikel 14bis werd ingetrokken, moet alleen artikel 12bis (13 *nieuw*) worden behouden. Dit zal in werking treden op 1 oktober 1964.

Het nieuw artikel luidt: « Het artikel 13 treedt in werking op 1 oktober 1964 ». Het werd eenparig aangenomen.

**

Alvorens tot de eindstemming over te gaan wenst een lid te weten welk het bedrag is van de tussenkomst van de Staat in deze Kas, sedert juli 1960. Maakte deze aan gelegenheid het voorwerp uit van de recente besprekingen met de Republiek Congo?

De Minister van Financiën deelde mede dat de uitgaven ten laste van de Openbare Schatkist gedaan door bemiddeling van de huidige Kas van 1 juli 1960 tot 31 december 1964 de som bedraagt van 274 812 000 frank.

Er dient aangestipt te worden dat de Verzekeringskas van het gewezen personeel van Afrika in 1960 onder de waarborg van de Belgische Staat werd geplaatst.

Wat de tegeldemaking van de koloniale titels betreft, die dit organisme in kas heeft, dient een onderscheid te worden gemaakt:

a) De titels die deel uitmaken van de interne Kongolese schuld zijn ten laste van de Kongolese Staat. De vraag die zich hier stelt is te weten of de Kongolese Regering bij machte zal zijn haar verplichtingen na te komen. Dit zal voorzeker afhangen van de evolutie van de economische en financiële toestand in Kongo.

b) De Verzekeringskas bezit bovendien titels van de door de Belgische Staat niet gewaarborgde Kongolese schuld. Deze titels zullen progressief kunnen worden gerecupereerd langs het Belgisch-Kongolese Amortisatiefonds om.

Het gehele ontwerp, zoals het hierna voorkomt, met inachtneming van de aangenomen amendementen werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
P. MEYERS.

De Voorzitter,
J.-J. MERLOT.

Le Ministre ayant attiré l'attention sur le fait que cette disposition figure déjà à l'article 14 du décret du 4 août 1959, qui reste en vigueur, et que, dès lors, la proposition est superflue, l'auteur retire son amendement.

L'article 14, amendé ainsi qu'il est indiqué ci-dessus, est adopté.

M. Sainttraint a proposé d'insérer un article 14bis (*Doc.* n° 898/3) modifiant le décret du 27 avril 1955 et portant, de 21 à 25 ans, la limite d'âge pour les enfants à charge.

Le Ministre fait observer que cet amendement n'entre pas dans le cadre du présent projet tout en en reconnaissant le bien fondé, et demande, en conséquence, qu'il soit rejeté. L'auteur, se rallie à la position du Ministre, mais se demande comment un décret de droit colonial pourrait être modifié par le législateur belge. Le Ministre fait observer que cela peut se faire par voie de projet ou de proposition de loi.

M. Sainttraint retire son amendement.

L'article 15 prévoit la suppression de certaines dispositions concernant la Caisse actuelle.

M. Sainttraint a déposé un amendement au 5°, en vertu duquel serait également abrogé l'article 11 du décret du 4 août 1959. Cette suppression s'impose suite à l'adoption de l'amendement concernant l'article 13bis (*nouveau*). Cet article, ainsi modifié, est également adopté à l'unanimité.

Un dernier amendement de M. Sainttraint (*Doc.* n° 898/3) a trait à la limite d'âge, prévue aux amendements présentés aux articles 12bis et 14bis (*nouveaux*). L'article 14bis ayant été retiré, il convient de ne retenir que l'article 12bis (13 *nouveau*). Il entre en vigueur le 1^{er} octobre 1964.

Le nouvel article est libellé comme suit: « L'article 13 entre en vigueur le 1^{er} octobre 1964 ». Cet article est adopté à l'unanimité.

**

Avant de passer au vote final, un membre désire savoir quel est le montant de l'intervention de l'Etat dans cette Caisse depuis juillet 1960. Cette question a-t-elle fait l'objet des récents pourparlers avec la République du Congo?

Le Ministre des Finances a déclaré que les dépenses incombant au Trésor, effectuées par l'intermédiaire de la Caisse actuelle du 1^{er} juillet 1960 au 31 décembre 1964, s'élèvent à 274 812 000 francs.

Il convient de signaler que la Caisse d'assurance de l'ancien personnel d'Afrique a été placée sous la garantie de l'Etat belge, en 1960.

En ce qui concerne la réalisation des titres coloniaux, que cet organisme détient, il convient de faire une distinction:

a) Les titres qui font partie de la dette intérieure congolaise sont à charge de l'Etat congolais. La question qui se pose à cette occasion est de savoir si le Gouvernement congolais sera à même de s'acquitter de ses obligations. Cela dépendra certainement de l'évolution de la situation économique et financière du Congo.

b) La Caisse d'assurance possède en outre des titres de la dette congolaise non garantie par l'Etat belge. Ces titres pourront être récupérés progressivement par l'intermédiaire du Fonds d'amortissement belgo-congolais.

L'ensemble du projet, tel qu'il est reproduit ci-après, compte tenu des amendements adoptés, est approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
P. MEYERS.

Le Président,
J.-J. MERLOT.

TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

HOOFDSTUK I.

Organisatie van de Kas.

Eerste artikel.

Onder de benaming « Verzekeringskas van het gewezen personeel in Afrika » wordt een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid opgericht, die belast is met de dienst van de in artikel 3 opgesomde verzekeringen voor de leden van het gewezen personeel in Afrika onder statuutregeling en voor hun gezin.

De Verzekeringskas van het gewezen personeel van Afrika wordt verder als « de Kas » aangehaald.

De Kas komt in de plaats van de Verzekeringskas van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi, die ontbonden is.

Ze neemt de werkzaamheden ervan waar, treedt in haar rechten en verplichtingen en neemt haar activa en passiva over.

Art. 2.

De Kas wordt beheerd door de Minister tot wiens bevoegdheid de Administratie der pensioenen behoort.

Art. 3.

De activiteit van de Kas strekt zich uit over de volgende afdelingen :

1° de overlevingsrenteverzekeringen, bedoeld in het decreet van 28 juni 1957 houdende statuut van de Koloniale Verzekeringskas;

2° de wezenverzekeringen, bedoeld in het decreet van 28 juni 1957 houdende statuut van de Koloniale Verzekeringskas;

3° de verzekeringen betreffende de gezondheidsverzorging bedoeld in het decreet van 4 augustus 1959 op de verzekering betreffende de gezondheidsverzorging van de administratieve en militaire personeelsleden en gewezen personeelsleden, de beroepsmagistraten en gewezen beroepsmagistraten en agenten en gewezen agenten van de rechterlijke orde en van de gerechtelijke politie bij de parketten;

4° de verzekeringen tegen ongevallen buiten de dienst, bedoeld in het decreet van 28 juni 1957 houdende statuut van de Koloniale Verzekeringskas;

5° eventueel enige andere verrichting van sociale aard, inzonderheid het deelnemen in sociale werken of in instellingen die nieuwe voordelen toekennen.

Voor iedere afdeling is er een afzonderlijk beheer.

Voor iedere afdeling wordt een speciale boekhouding gevoerd en wel zo dat te allen tijde kan worden uitgemaakt of haar verrichtingen een overschot of een tekort opleveren. Voor iedere afdeling wordt per 31 december een jaarbalans opgemaakt. Het overschot dat een afdeling op het einde van het jaar mocht opleveren, wordt op een bijzondere reserverekening voor die afdeling geboekt.

TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

CHAPITRE I.

De l'organisation de la Caisse.

Article premier.

Il est créé sous la dénomination « Caisse d'assurance de l'ancien personnel d'Afrique » un établissement public doté de la personnalité civile qui a pour mission le service des assurances énumérées à l'article 3 en faveur des membres de l'ancien personnel d'Afrique sous statut ainsi que de leurs familles.

La Caisse d'assurance de l'ancien personnel d'Afrique est dénommée ci-après : « la Caisse ».

La Caisse est substituée à la Caisse d'assurance du Congo belge et du Ruanda-Urundi qui est dissoute.

Elle assume ses activités, succède à ses droits et obligations et reprend son actif et son passif.

Art. 2.

La Caisse est administrée par le Ministre qui a l'Administration des pensions dans ses attributions.

Art. 3.

Les branches de l'activité de la Caisse sont :

1° les assurances de rentes de survie prévues au décret du 28 juin 1957 portant statut de la Caisse coloniale d'assurance;

2° les assurances d'orphelins prévues au décret du 28 juin 1957 portant statut de la Caisse coloniale d'assurance;

3° les assurances relatives aux soins de santé prévues au décret du 4 août 1959 sur l'assurance relative aux soins de santé des agents et anciens agents administratifs et militaires, des magistrats et anciens magistrats de carrière et des agents et anciens agents de l'ordre judiciaire et de la police judiciaire des parquets;

4° les assurances contre les accidents hors service prévues au décret du 28 juin 1957 portant statut de la Caisse coloniale d'assurance;

5° éventuellement, toutes les autres opérations de caractère social, notamment la participation à des œuvres sociales ou à des organismes accordant des avantages nouveaux.

Chaque branche fait l'objet d'une gestion distincte.

Il est tenu pour chacune d'elles une comptabilité spéciale de telle manière qu'il soit possible à tout moment d'établir si ses opérations présentent un excédent ou un déficit. Il est dressé pour chacune d'elles au 31 décembre un bilan annuel. Si une branche laisse en fin d'année un excédent, celui-ci est porté à un compte de réserve particulier à la branche.

Sluiten de verrichtingen daarentegen met een tekort, dan wordt dit in de eerste plaats aangevuld door de opnemings uit de reserve van de afdeling.

Is de reserve van een met een tekort sluitende afdeling ontoereikend of is er geen reserve, dan treft de Minister, aan de hand van de balansen, de nodige voorzieningen om het financieel evenwicht van die afdeling te herstellen met inachtneming van de lasten die zij moet dragen.

Er mag niet worden overgeboekt van de ene afdeling naar de andere.

Art. 4.

De Staat garandeert in Belgische franken de verbintenissen van de Kas.

Art. 5.

De Kas wordt gestijfd :

1° met afhoudingen op de wedden, pensioenen, renten en uitkeringen van de aangeslotenen en op het wachtgeld bepaald in artikel 9 van de op 21 mei 1964 gecoördineerde wetten betreffende het personeel in Afrika;

2° met de stortingen vanwege de aangeslotenen;

3° met bijdragen van de Schatkist door de Koning vastgesteld op advies van de raad van advies voorzien in artikel 7.

De Kas kan schenkingen en legaten aanvaarden.

Art. 6.

De nieuwe beleggingen worden gedaan in openbare fondsen van de Staat, in waarden gegarandeerd door de Staat of in deposito's bij financiële instellingen van openbaar nut.

Art. 7.

De Minister wordt bijgestaan door een raad van advies, die tot taak heeft hem van advies te dienen over de zaken welke hij hem voorlegt. De raad kan de Minister, ook over aangelegenheden die de Kas betreffen, alle voorstellen doen welke hij dienstig acht.

Art. 8.

De raad bestaat uit :

1° een voorzitter;

2° vier leden, benoemd uit twee door de beroepsverenigingen voorgedragen lijsten van bij de Kas aangeslotenen; ten minste twee ervan zijn gepensioneerde aangeslotenen;

3° drie wegens hun bekwaamheid terzake benoemde leden die de Staat vertegenwoordigen.

De voorzitter en de leden worden door de Minister voor vier jaar benoemd. Hun mandaat kan worden vernieuwd.

Voor ieder lid wordt, volgens dezelfde regelen, een plaatsvervangend lid aangewezen, dat hem vervangt bij verhindering en zijn mandaat voltooit in geval van vacature.

De raad wijst uit zijn midden een ondervoorzitter aan.

De Minister kan, indien hij dit wenselijk oordeelt, het advies inwinnen van de directeur van het Medisch Centrum van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en van Buitenlandse Handel en hem verzoeken zijn vergaderingen bij te wonen.

De Minister stelt het aan de voorzitter en de leden van de raad toe te kennen presentiegeld vast.

Si, au contraire, les opérations se soldent par un déficit, celui-ci est comblé d'abord par un prélèvement sur la réserve propre à la branche.

En cas d'insuffisance ou d'incidence de la réserve d'une branche déficitaire, le Ministre administrant prend, au vu des bilans, toute mesure propre à rétablir l'équilibre financier de cette branche en tenant compte des charges qu'elle doit assurer.

Aucun transfert de branche à branche n'est autorisé.

Art. 4.

L'Etat garantit en francs belges les engagements de la Caisse.

Art. 5.

La Caisse est alimentée :

1° par des retenues opérées sur les traitements, les pensions, les rentes, les allocations des affiliés et l'indemnité d'attente attribuée par l'article 9 des lois relatives au personnel d'Afrique coordonnées le 21 mai 1964;

2° par des versements effectués par des affiliés;

3° par des contributions du Trésor fixées par le Roi sur avis du conseil consultatif prévu à l'article 7.

La Caisse peut recevoir des dons et legs.

Art. 6.

Les nouveaux placements sont effectués en fonds publics de l'Etat, en valeurs garanties par l'Etat ou en dépôts auprès d'institutions financières d'intérêt public.

Art. 7.

Le Ministre est assisté d'un conseil consultatif qui a pour mission de lui donner son avis sur les affaires qu'il lui soumet. Le conseil peut également faire au Ministre toutes propositions qu'il juge utiles sur les objets qui intéressent la Caisse.

Art. 8.

Le conseil est composé de :

1° un président;

2° quatre membres nommés sur deux listes d'affiliés à la Caisse, présentées par les associations professionnelles, deux au moins de ces membres étant des affiliés pensionnés;

3° trois membres représentant l'Etat nommés en raison de leur compétence en la matière.

Le président et les membres sont nommés par le Ministre pour une durée de quatre ans. Leur mandat est renouvelable.

Pour chacun de ces membres, il est désigné selon les mêmes règles un membre suppléant qui le remplace en cas d'empêchement et achève son mandat en cas de vacance.

Le conseil désigne un vice-président dans son sein.

Le Ministre peut, s'il le juge souhaitable, prendre l'avis du directeur du Centre médical du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur et l'inviter à assister à ses réunions.

Le Ministre fixe les jetons de présence à allouer au président et aux membres du conseil.

Art. 9.

Op advies van de raad van advies stelt de Koning het reglement van orde van die raad vast.

Art. 10.

De Minister duidt een revisor aan die belast is de materiële juistheid van de rekeningen vast te stellen. Zijn nazicht kan zich uitbreiden tot al de boeken, rekeningen, geschriften en documenten betreffende de bewerkingen van de Kas.

De revisor kan, ieder maal dat hij het nuttig acht, aan de Minister de adviezen en aanbevelingen, die hij met betrekking tot het rekenplichtig beheer van de Kas geschikt acht, doen kennen. Deze adviezen en aanbevelingen worden aan de raad van advies medegedeeld. Bij het ontwerp van jaarbalans dat aan de Raad van advies wordt voorgelegd, voegt hij een verslag betreffende de uitvoering van zijn opdracht gedurende het verlopen dienstjaar. Dit verslag vermeldt de uitgevoerde controlemaatregelen en bevat, eventueel, de voorstellen betreffende de comptabiliteit van de Kas. Het wordt door de voorzitter van de raad aan de Minister overgemaakt.

De revisor mag op verzoek van de raad van advies de beraadslagingen van de raad bijwonen. Hij heeft raadgevende stem.

Art. 11.

De Minister benoemt bij de Kas een actuaire, die toeziet dat het bedrag van de wiskundige reserves op de balans groot genoeg is opdat de Kas haar verbintenissen jegens haar aangeslotenen kan nakomen.

De actuaire woont de vergaderingen van de raad bij met adviserende stem.

Met het oog op het opmaken van iedere balans stelt de actuaire aan de raad van advies de grondslagen en schalen voor, die hij voor de berekening van de wiskundige reserves het meest geschikt acht. De raad dient de Minister van advies over die voorstellen.

Art. 12.

De Minister bepaalt het bedrag van aan de actuaire en de revisor toe te kennen emolumenten.

Art. 13.

Aan artikel 17, § 3, van het decreet van 28 juni 1957 wordt een tweede lid toegevoegd, dat luidt als volgt :

« De in het 1^{ste} lid bepaalde leeftijdsgrens wordt van 21 op 25 jaar gebracht voor de wezen die voldoen aan de voorwaarden als gesteld in het 7^{de} lid van artikel 62 van de gecoördineerde wetten betreffende de kinderbijslag voor werknemers. »

HOOFDSTUK II.

Wijzigingen in het decreet van 4 augustus 1959.

Art. 14.

Op advies van de raad van advies duidt de Minister het verzekeringsorganisme aan belast met de terugbetaling van de kosten betreffende de gezondheidsverzorging bij artikel 3 bedoeld.

Art. 9.

Le Roi arrête le règlement d'ordre intérieur du conseil consultatif sur avis dudit conseil.

Art. 10.

Le Ministre désigne un reviseur chargé d'attester l'exactitude matérielle des comptes. Sa vérification peut s'étendre à tous les livres, comptes, écritures et documents relatifs aux opérations de la Caisse.

Le reviseur peut, chaque fois qu'il le juge utile, faire connaître au Ministre, les avis et recommandations qu'il estime opportuns quant à la gestion comptable de la Caisse. Ces avis et recommandations sont communiqués au conseil consultatif. Il joint au projet de bilan annuel soumis au conseil consultatif un rapport relatif à l'exécution de sa mission durant l'exercice écoulé. Ce rapport indique les contrôles effectués et contient, éventuellement, les propositions concernant la comptabilité de la Caisse. Il est transmis au Ministre par le président du conseil.

Le reviseur peut assister aux délibérations du conseil à la demande du conseil consultatif. Il a voix consultative.

Art. 11.

Le Ministre nomme auprès de la Caisse un actuaire qui a pour mission de veiller à ce que le montant des réserves mathématiques figurant au bilan suffise à couvrir les engagements de la Caisse vis-à-vis de ses affiliés.

L'actuaire assiste aux réunions du conseil et y a voix consultative.

En vue de l'élaboration de chaque bilan, l'actuaire propose au conseil consultatif les bases et les barèmes qu'il estime les plus adéquats pour le calcul des réserves mathématiques. Le conseil donne au Ministre son avis sur ces propositions.

Art. 12.

Le Ministre détermine les émoluments à accorder au reviseur et à l'actuaire.

Art. 13.

A l'article 17, § 3, du décret du 28 juin 1957, il est ajouté un second alinéa libellé comme suit :

« La limite d'âge prévue à l'alinéa 1^{er} est portée de 21 à 25 ans pour les orphelins qui se trouvent dans les conditions prévues à l'alinéa 7 de l'article 62 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés. »

CHAPITRE II.

Modification au décret du 4 août 1959.

Art. 14.

Le Ministre désigne, sur avis du conseil consultatif, l'organisme assureur chargé de procéder au remboursement des frais relatifs aux soins de santé visés à l'article 3.

Deze kosten worden terugbetaald in de voorwaarden en binnen de perken door de Minister op advies van voornoemde raad van advies vastgesteld.

Het verzekeringsorganisme moet er zich toe verbinden :

1° een onderscheiden beheer alsmede een afzonderlijke boekhouding te houden van de bewerkingen met betrekking tot de gezondheidsverzorging bedoeld bij artikel 3;

2° het nazicht toe te laten van dit onderscheiden beheer en van de comptabiliteitsbewerkingen die erop betrekking hebben;

3° de beslissingen te aanvaarden van de bij artikel 16 voorziene beroepscommissie.

Art. 15.

Op advies van de raad van advies stelt de Koning de bedragen vast van de persoonlijke bijdrage van de gerechtigden op de in artikel 3 bepaalde verzekering betreffende de gezondheidsverzorging.

Art. 16.

Er wordt een beroepscommissie van vijf leden opgericht die door de Minister worden benoemd.

Zij omvat :

1° een voorzitter;

2° twee gewezen personeelsleden die het voordeel van de gezondheidsverzorging bepaald bij artikel 3, genieten;

3° twee vertegenwoordigers van de Staat.

Zij vervangt de beroepscommissie voorzien bij artikel 14 van het decreet van 4 augustus 1959, die wordt ontbonden.

Zij doet uitspraak over :

1° de hogere beroepen aangetekend tegen de beslissingen van het verzekeringsorganisme overeenkomstig artikel 14 van het decreet van 4 augustus 1959;

2° de aanvragen tot gehele of gedeeltelijke vrijstelling van de persoonlijke bijdrage in de gevallen voorzien in artikel 16 van het decreet van 4 augustus 1959;

Zij brengt haar advies uit over :

1° de verlenging van de optietermijn in de gevallen voorzien in de artikelen 8 en 18 van het decreet van 4 augustus 1959;

2° het valideren van de periode van opschorting van de verzekering in de gevallen voorzien in § 2 van artikel 12 van het decreet van 4 augustus 1959.

Haar werking evenals de bezoldigingen van haar leden worden door de Minister bepaald.

HOOFDSTUK III.

Opheffingsbepalingen.

Art. 17.

Worden opgeheven :

1° het decreet van 25 mei 1956 tot inrichting van de Koloniale Verzekeringskas;

2° het decreet van 3 mei 1960 ter verandering van de benaming van de Koloniale Verzekeringskas;

3° de wet van 27 juni 1960 aangaande de Verzekeringskas van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi;

Ces frais sont remboursés sous les conditions et dans les limites fixées par le Ministre sur avis dudit conseil consultatif.

L'organisme assureur doit s'engager :

1° à tenir une gestion distincte ainsi qu'une comptabilité spéciale des opérations relatives aux soins de santé visés à l'article 3;

2° à permettre la surveillance de cette gestion distincte et des opérations comptables y afférentes;

3° à accepter les décisions de la commission de recours prévue à l'article 16.

Art. 15.

Le Roi fixe, sur avis du conseil consultatif, les montants de la cotisation personnelle des bénéficiaires de l'assurance de soins de santé prévue à l'article 3.

Art. 16.

Il est créé une commission de recours de cinq membres nommés par le Ministre.

Elle comprend :

1° un président;

2° deux anciens agents bénéficiant de l'assurance de soins de santé prévue à l'article 3;

3° deux représentants de l'Etat.

Elle est substituée à la commission de recours prévue à l'article 14 du décret du 4 août 1959 qui est dissoute.

Elle statue :

1° sur les appels interjetés contre les décisions de l'organisme assureur conformément à l'article 14 du décret du 4 août 1959;

2° sur les demandes de dispense totale ou partielle de la cotisation personnelle dans les cas prévus à l'article 16 du décret du 4 août 1959;

Elle donne son avis :

1° sur la proposition du délai d'option dans les cas prévus aux articles 8 et 18 du décret du 4 août 1959;

2° sur la validation de la période de suspension de l'assurance dans les cas prévus au § 2 de l'article 12 du décret du 4 août 1959.

Son fonctionnement ainsi que les rémunérations de ses membres sont déterminés par le Ministre.

CHAPITRE III.

Dispositions abrogatoires.

Art. 17.

Sont abrogés :

1° le décret du 25 mai 1956 organique de la Caisse coloniale d'assurance;

2° le décret du 3 mai 1960 portant changement de dénomination de la Caisse coloniale d'assurance;

3° la loi du 27 juin 1960 relative à la Caisse d'assurance du Congo belge et du Ruanda-Urundi;

4° het vierde lid van artikel 3 van het decreet van 4 augustus 1959 op de verzekering voor gezondheidszorg van de administratieve en militaire ambtenaren en gewezen ambtenaren, van de beroepsmagistraten en gewezen beroepsmagistraten, van de ambtenaren en gewezen ambtenaren van de rechterlijke orde en van de gerechtelijke politie bij de parketten;

5° de artikelen 11 en 13 van het onder sub 4° vermeld decreet van 4 augustus 1959.

HOOFDSTUK IV.

Art. 18.

Het artikel 13 treedt in werking op 1 oktober 1964.

4° le quatrième alinéa de l'article 3 du décret du 4 août 1959 sur l'assurance relative aux soins de santé des agents et anciens agents administratifs et militaires, des magistrats et anciens magistrats de carrière et des agents et anciens agents de l'ordre judiciaire et de la police judiciaire des parquets;

5° les articles 11 et 13 du décret du 4 août 1959 mentionnés sub 4°.

CHAPITRE IV.

Art. 18.

L'article 13 entre en vigueur à la date du 1^{er} octobre 1964.

BIJLAGE I.

ANNEXE I.

Verzekeringskas van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.

Caisse d'assurance du Congo belge et du Ruanda-Urundi.

	Toestand van de portefeuille <i>Situation du portefeuille</i>		Inkomsten over het dienstjaar 1964 <i>Recettes de l'exercice 1964</i>		Uitgaven over het dienstjaar 1964 <i>Dépenses de l'exercice 1964</i>		Tegood in bank op 31.XII.1964
	Belgische effecten	Congolese effecten	Portefeuille	Bijdragen	Ten laste van de Kas	Ten laste van de Schatkist	Avoir en banque au 31.XII.1964
	<i>Valeurs belges</i>	<i>Valeurs congolaises</i>	<i>Portefeuille</i>	<i>Contributions</i>	<i>A charge de la Caisse</i>	<i>A charge du Trésor</i>	
Overlevingsrenten. — <i>Rentes de survie</i>	1 717 665 000	354 683 000	78 340 420	14 158 294	20 782 972	48 630 000	11 381 903
Wezentoeelagen. — <i>Allocations d'orphelins</i>	—	—	—	—	—	10 740 000	—
Ongevallen buiten de dienst. — <i>Accidents hors service</i> .	57 210 000	40 321 000	3 658 619	1 240 083	176 116	—	797 768
Gezondheidszorgen. — <i>Soins de santé</i>	—	—	—	20 928 460	20 928 460	13 201 240	153 630

Statistieken op 31 december 1964.

Sectie : overlevingsrenten.

Aangeslotenen in activiteit (betalenden) : 1 450.

Aangeslotenen, waarvan de loopbaan een einde nam (niet-betalenden) : ± 9 000.

Weduwen : 920.

Wezen : 500.

Sectie : gezondheidszorgen.

Aantal aangeslotenen (betalenden) : 6 650.

Voorziene uitgaven door tussenkomst van de Verzekeringskas van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi.

(In duizenden franken.)

Statistiques au 31 décembre 1964.

Section : rentes de survie.

Affiliés en activité (payants) : 1 450.

Affiliés dont la carrière est terminée (non-payants) : ± 9 000.

Veuves : 920.

Orphelins : 500.

Section : soins de santé.

Nombre d'affiliés (payants) : 6 650.

Dépenses prévues par l'entremise de la Caisse d'assurance du Congo belge et du Ruanda-Urundi.

(En milliers de francs.)

J A A R A N N E E	Ten laste van de Kas <i>A charge de la Caisse</i>	Ten laste van de Schatkist ⁽¹⁾ <i>A charge du Trésor</i>	Totalen <i>Totaux</i>
1965	25 000	71 000	96 000
1970	38 000	82 000	120 000
1975	52 000	115 000	167 000
1980	63 000	157 000	220 000
1985	78 000	155 000	233 000
1990	97 000	144 000	241 000
1995	98 000	128 000	216 000
2000	101 000	100 000	201 000

(1) In deze cijfers zijn begrepen: de wezentoeelagen en de stijging voortvloeiend uit de index op 1 januari 1965.

(1) Dans ces chiffres sont compris: les allocations d'orphelins et l'augmentation résultant de la hausse de l'indice des prix de détail au 1^{er} janvier 1965.

BIJLAGE II.

ANNEXE II.

Raad van beheer.

Voorzitter :

De heer

DE VEL, gewezen directeur-generaal bij het Ministerie van Afrikaanse Zaken.

Leden :

De heren

DUPONT, gewezen directeur-generaal bij het Ministerie van Afrikaanse Zaken;

VAN WYMEERSCH, directeur van het Medisch Centrum van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel;

LEFEBURE, directeur bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel;

DIELTIENS, directeur bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel;

DELHEZ, gewezen lid van het personeel van het Bestuur in Afrika;

VAN EYLEN, gewezen lid van het personeel van het Bestuur in Afrika;

MENU, gewezen lid van het personeel van het Bestuur in Afrika;

GODFROID, gewezen lid van het personeel van het Bestuur in Afrika.

Plaatsvervangende leden :

De heren

DEBRUYN, gewezen lid van het personeel van het Bestuur in Afrika;

DASSONVILLE, gewezen lid van het personeel van het Bestuur in Afrika;

HANSSENS, gewezen lid van het personeel van het Bestuur in Afrika;

SLOTTE, gewezen lid van het personeel van het Bestuur in Afrika.

Secretaris :

De heer

PONCELET, gewezen bureauchef bij het Ministerie van Financiën.

Actuaris :

De heer

LAMINE, professor aan de Universiteit te Leuven.

Revisor :

De heer

BEUMIER, professor aan de Universiteit te Leuven.

Beheerscomité.

Voorzitter :

De heer

DELCOURT, gewezen directeur bij het Ministerie van Afrikaanse Zaken.

Conseil d'administration.

Président :

M.

DE VEL, ancien directeur général au Ministère des Affaires africaines.

Membres :

MM.

DUPONT, ancien directeur général au Ministère des Affaires africaines;

VAN WYMEERSCH, directeur du centre médical du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur;

LEFEBURE, directeur au Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur;

DIELTIENS, directeur au Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur;

DELHEZ, ancien agent de l'Administration d'Afrique;

VAN EYLEN, ancien agent de l'Administration d'Afrique;

MENU, ancien agent de l'Administration d'Afrique;

GODFROID, ancien agent de l'Administration d'Afrique.

Membres suppléants :

MM.

DEBRUYN, ancien agent de l'Administration d'Afrique;

DASSONVILLE, ancien agent de l'Administration d'Afrique;

HANSSENS, ancien agent de l'Administration d'Afrique;

SLOTTE, ancien agent de l'Administration d'Afrique.

Secrétaire :

M.

PONCELET, ancien chef de bureau du Ministère des Finances.

Actuaire :

M.

LAMINE, professeur à l'Université de Louvain.

Reviseur :

M.

BEUMIER, professeur à l'Université de Louvain.

Comité de gestion.

Président :

M.

DELCOURT, ancien directeur au Ministère des Affaires africaines.

Leden :

De heren

LEFEBURE, directeur bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel;
DELHEZ, gewezen lid van het personeel van het Bestuur in Afrika.

Secretaris :

De heer

PONCELET, gewezen bureauchef bij het Ministerie van Financiën.

*Commissie van beroep.**Voorzitter :*

De heer

DIELTIENS, directeur bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitelandse Handel.

Leden :

De heren

VAN WYMEERSCH, directeur van het Medisch Centrum van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel;
DELCOURT, gewezen directeur bij het Ministerie van Afrikaanse Zaken;
ROSY, gewezen lid van het personeel van het Bestuur in Afrika.

College van commissarissen.

De heren

DIELTIENS, directeur bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel;
PONCELET, gewezen bureauchef bij het Ministerie van Financiën;
ROSY, gewezen lid van het personeel van het Bestuur in Afrika.

De mandaten van de leden van de raad van beheer en van het beheerscomité zijn, behoudens dat van de heer DELCOURT, sedert 1963 vervallen en werden niet hernieuwd.

Membres :

MM.

LEFEBURE, directeur au Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur;
DELHEZ, ancien agent de l'Administration d'Afrique.

Secrétaire :

M.

PONCELET, ancien chef de bureau au Ministère des Finances.

*Commission de recours.**Président :*

M.

DIELTIENS, directeur au Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur.

Membres :

MM.

VAN WYMEERSCH, directeur du Centre médical du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur;
DELCOURT, ancien directeur au Ministère des Affaires africaines;
ROSY, ancien agent de l'Administration d'Afrique.

Collège des commissaires.

MM.

DIELTIENS, directeur au Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur;
PONCELET, ancien chef de bureau au Ministère des Finances;
ROSY, ancien agent de l'Administration d'Afrique.

Les mandats des membres du conseil d'administration et du comité de gestion, hormis celui de M. DELCOURT, sont venus à expiration en 1963 et n'ont pas été renouvelés.